

Aquauno Video 2



US

03

ES

29

FR

55



8428

claber®

<i>Introducción</i>	30
<i>Características</i>	31
<i>Mandos de funcionamiento</i>	32
<i>Consejos de funcionamiento</i>	33
<i>Instalación de la pila</i>	34 - 35
<i>Instalación al grifo</i>	36
<i>Pantalla y teclado</i>	37 - 39
<i>Programación</i>	40 ➔ 46
<i>Configuración de la hora actual</i>	40
<i>Configuración de programas</i>	41
<i>Borrar programas</i>	42
<i>Configuraciones de fábrica</i>	42
<i>Programa semanal</i>	43 - 45
<i>Modo manual</i>	46
<i>Preguntas frecuentes</i>	47
<i>Resolución de problemas</i>	48 - 49
<i>Mantenimiento de rutina</i>	50
<i>Dibujo de despiece</i>	51
<i>Especificaciones técnicas</i>	52
<i>Eliminación (WEEE)</i>	52
<i>Garantía</i>	53 - 53
<i>Declaración de conformidad</i>	54

Símbolos utilizados en el manual



nota
importante



información adicional

ES Introducción

Gracias por haber elegido el programador Aquauno Video2 modelo 8428. Este programador, fabricado en Italia, utiliza la tecnología más sofisticada y los materiales más duraderos, para brindarle años de bajo mantenimiento y un césped libre de preocupaciones. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de la programación y téngalo a mano para futuras consultas. Cada sección le proporcionará toda la información necesaria sobre cómo llevar a cabo cada fase correctamente.

Este dispositivo ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para la programación de sistemas de riego y debe ser utilizado por adultos competentes y experimentados. Cualquier otro uso se considera impropio. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso impropio y no reconocerá reclamos de garantía por tales daños.

Para obtener mayor información sobre este programador, llame gratuitamente a nuestro servicio de atención al cliente al 800-930-4566 o envíenos un correo electrónico a info@claberrinc.com.

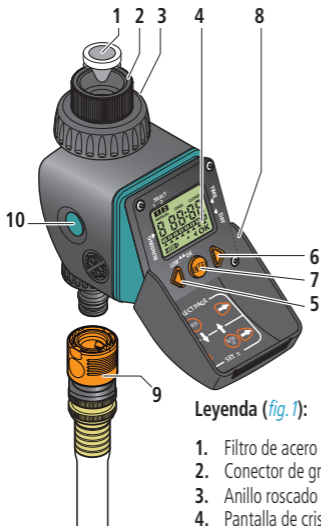
Características

El programador permite configurar fácilmente el día, la hora y la duración de los ciclos de riego, satisface cualquier tipo de necesidad para plantas con requisitos de riego diferentes, dependiendo del tipo y de situación ambiental.

El programador se alimenta mediante una pila alcalina de 9V (no incluida) que debe ser reemplazada al inicio de la temporada de riego y que durará durante al menos una temporada completa.

- El programador se configura para suministrar el agua hasta 2 veces por día con rangos de duración desde 1 minuto hasta 23 horas y 59 minutos.
- Los ciclos de riego se pueden programar por adelantado e iniciar consecutivamente a partir del programa 1.
- Cuenta con una función semanal; ambos programas funcionan en alguno o en todos los días de la semana.
- El modo preestablecido de 15 minutos permite regar entre ciclos o pausar el riego sin modificar la programación.
- Los programas se mantienen cuando se cambia la pila.
- Conector de llave hembra de 3/4" con filtro de acero inoxidable lavable.
- Conectores Quick-click® incluidos para una fácil y rápida extracción de la manguera.
- Suministro de energía: una pila alcalina de 9V.
- Presión de funcionamiento: 2,9 - 145 PSI (0,2 - 10 Bar).

ES Mandos de funcionamiento



Legenda (fig. 1):

1. Filtro de acero inoxidable lavable
2. Conector de grifo hembra de 3/4" con junta tórica.
3. Anillo roscado externo
4. Pantalla de cristal líquido (LCD)
5. Botón de retroceso
6. Botón de avance
7. Botón Enter
8. Tapa de protección
9. Conector Quick-click® macho
10. Botones laterales de apertura

fig. 1

Consejos de funcionamiento

ES

- Utilice solamente pilas alcalinas, no utilice pilas de litio ni recargables.
- Instale una pila nueva al inicio de la temporada de riego.
- Lave periódicamente el filtro para prevenir obstrucciones.
- Quítelo del grifo cuando la temperatura sea inferior a 37,4°F (3°C), drene toda el agua y retire la pila para evitar la oxidación.
- Durante el primer uso, observe el progreso de los programas para asegurar que el dispositivo funcione correctamente.
- Tenga cuidado al estirar la manguera o los conectores para prevenir daños al dispositivo.
- No utilizar con presión de funcionamiento inferior a 2,9 PSI (0,2 Bar) o superior a 145 PSI (10 Bar) ni con una temperatura de agua superior a 104°F (40°C).
- No instalar ningún tipo de caja de válvula bajo el nivel del suelo.
- No sumergir en agua u otros líquidos.
- No deje que la carcasa y los componentes internos del programador entren en contacto con químicos, tales como detergentes fuertes, cloro, fertilizantes, etc.
- Mantenga la tapa cerrada, cuando no se programa, para protegerla contra elementos externos.



- **Mantener fuera del alcance de niños y animales.**
- **No exponer a temperaturas inferiores de 37,4°F (3°C).**

ES Instalación de la pila

Para instalar o reemplazar la pila, proceda de la siguiente manera (fig.2):

- Presione simultáneamente los dos botones laterales de la carcasa negra (1) para abrir el panel frontal (2).
- Introduzca una pila alcalina de 9V nueva (3) y coloque la pila en el soporte (4).
- Deslice el panel frontal hacia la carcasa y asegúrese de que los botones laterales se fijen en su lugar (5).

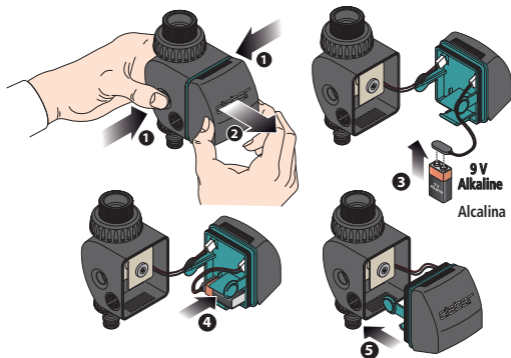


fig.2

Instalación de la pila

Notas :

- Utilice solamente pilas alcalinas nuevas.
- Reemplace la pila al inicio de la temporada de riego.
- El programador está protegido contra la inversión de la polaridad de la pila y controla automáticamente el nivel de carga de la pila; el indicador de la carga de la pila parpadea cuando la pila se está descargando para indicar que debe ser sustituida.

Indicador de carga de la pila				
Estado de la carga	Pila totalmente cargada	Pila parcialmente cargada	Pila descargada para ser sustituida	Pila muerta para ser sustituida

- Cuando la pila se agota, el programador apaga automáticamente todas las funciones y cierra la válvula.
- Al reemplazar la pila, la hora del reloj y la fecha junto con los horarios de riego se guardan durante un tiempo máximo de 30 segundos.
Después de ese periodo de tiempo, se debe programar nuevamente lo siguiente:
 - hora actual (vea "[Configuración de la hora actual](#)", página 40);
 - programa semanal de riego (vea "[Programa semanal](#)", página 43-45).
- El programador está equipado con un dispositivo de seguridad que previene la apertura de la válvula en caso de que la pila no tenga la energía suficiente para asegurar el cierre de la válvula.
- Cuando el programador no se utilice durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga la pila para evitar oxidaciones.
- No elimine las pilas utilizadas como residuos domésticos normales: reemplace las pilas correctamente de acuerdo con las normativas locales.

ES Instalación al grifo

Fije el programador al grifo, siguiendo estas simples instrucciones (*fig.3*):

- 1** El grifo debe tener una rosca macho de 3/4" (si no la tiene, utilice un adaptador).
- 2** Enrosque el conector al grifo girándolo en sentido antihorario.
- 3** Coloque el programador en la dirección correcta y ajuste en sentido horario el anillo roscado externo con la mano sin usar ningún tipo de herramienta.
- 4** Enrosque el conector del extremo de la manguera roscada macho en la manguera de jardín y presione el conector quick-click® en el programador.



fig.3

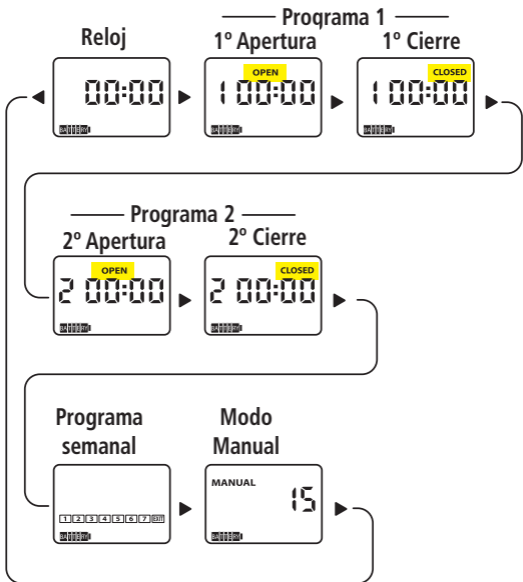


- No instale ningún tipo de arqueta, ya sean subterráneas o interiores.
- Use solamente con agua del grifo.
- No utilizar con presión de funcionamiento inferior a 2,9 PSI (0,2 Bar) o superior a 145 PSI (10 Bar) ni con una temperatura de agua superior a 104°F (40°C).

Pantalla y teclado

VISUALIZACIÓN DE PÁGINAS

Los botones ◀ y ▶ permiten desplazarse a través de las diferentes páginas de programación.

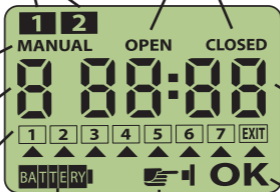


ES Pantalla y teclado

PANTALLA

El número indica que el programa 1 y/o 2 está activo. Si el número parpadea, indica que el programa 1 o 2 está en funcionamiento en ese momento y que el programador está regando

En la página de programación, se indica la hora de ABIERTO= inicio del programa, CERRADO= fin del programa
En modo manual, indica el estado de la válvula: ABIERTO o CERRADO



Indica en nivel de la pila

Los números de 1 a 7 corresponden a los días de la semana

Indica el programa que se está utilizando

Indica la página para el modo manual

Indica que las programaciones se deben aplicar

Indica las horas y los minutos de un reloj de 24 horas o el inicio/fin de los 2 programas

Indica el aviso de que debe presionar un botón

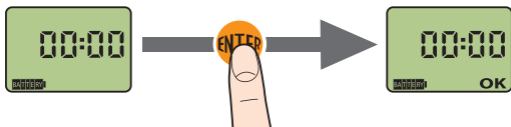
Pantalla y teclado


TECLADO

Solo tres teclas le permiten programar los parámetros.

Los botones ◀ y ▶ le permiten desplazarse a través de las diferentes páginas, aumentar/disminuir la hora del reloj y la hora de los programas así como abrir/cerrar la válvula en modo manual.

El botón **ENTER** le permite acceder a la EDICIÓN del parámetro visualizado. Al presionar el botón **ENTER**, se visualiza **OK** en la parte inferior derecha de la pantalla.



En este punto, se pueden editar los parámetros utilizando los botones ◀ y ▶. Si los botones ◀ y ▶ no se presionan durante 10 segundos, aparecerá parpadeando el símbolo  en la pantalla para recordarle que debe presionar un botón para continuar la edición.

Durante la programación, si después de 5 minutos, NO se presiona el botón ENTER, los datos no se guardarán y se volverá automáticamente a la página del reloj.





ES Programación

CONFIGURACIÓN DE LA HORA ACTUAL

En cuanto se conecta la pila, se oirá un clic que indica que la válvula está cerrada por motivos de seguridad y la pantalla se encenderá inmediatamente mostrando la página de la hora en 00:00.

1 Presione **ENTER** y aparecerá **OK**.



2 Presione el botón  o  para aumentar o disminuir la hora actual. Si mantiene presionado el botón, el tiempo avanzará más rápido hasta llegar al tiempo deseado. El programador trabaja con un reloj de 24 horas (por ejemplo: 2 pm=14:00), por lo tanto, consulte la tabla de hora militar de abajo:

HORA NORMAL												
Me- diodía	01:00 PM	02:00 PM	03:00 PM	04:00 PM	05:00 PM	06:00 PM	07:00 PM	08:00 PM	09:00 PM	10:00 PM	11:00 PM	
	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
HORA MILITAR												
















3 Para confirmar la programación de la hora editada, presione **ENTER**.



Programación

CONFIGURACIÓN DE PROGRAMAS

Al configurar los programas, asegúrese de que su programación entre dentro de un periodo de 24 horas (por ejemplo: 00:01 - 23:59). El programa 1 debe corresponder al primer ciclo de riego del día.

- 1 Presione  para visualizarla página del **PROGRAMA 1** en el estado **ABIERTO**.
- 2 Presione ; **OK** aparece para editar el horario de apertura del programa.
- 3 Use  y  aumentar o disminuir el horario de apertura. En la parte superior izquierda de la pantalla aparece 1 como un bloque digital numerado para indicar que el programa 1 está activado. Este bloque digital numerado parpadea cuando el programa está en funcionamiento. Si mantiene presionado  o  el tiempo avanza más rápido.
- 4 Presione  para confirmar el horario de apertura editado, **OK** desaparece.
- 5 Presione el botón  para visualizar la página del **PROGRAMA 1** en el estado **CERRADO**.
- 6 Presione ; **OK** aparece para editar el horario de cierre del programa.
- 7 Use  y  para configurar el horario de cierre (estado **CERRADO**).
- 8 Presione  para confirmar el horario de cierre editado, **OK** desaparece.
- 9 Presione  para visualizar la página del **PROGRAMA 2** en el estado **ABIERTO**.

Siga las instrucciones enumeradas anteriormente para configurar los horarios de apertura y cierre del **PROGRAMA 2**.



Los programas deben configurarse en secuencia, por lo tanto, si no se ha guardado el Programa 1, no se puede configurar el Programa 2.



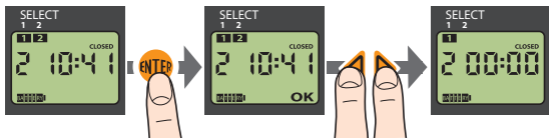
Al programar los ciclos de riego, el tiempo se ajusta automáticamente, por defecto, en el minuto siguiente (por ejemplo: si la hora de cierre del Programa 1 es 07:30, la hora de apertura, por defecto, del Programa 2 será 07:31).

ES Programación

BORRAR PROGRAMAS

Es posible borrar un programa configurado anteriormente.

- 1 Seleccione la página **CERRADA** del programa que desea borrar.
- 2 Presione **ENTER**; aparecerá **OK**.
- 3 Presione los botones **◀** y **▶** hasta que se vea 00:00 y ya no se vea el número correspondiente al programa (1 o 2) ubicado en la parte superior derecha de la pantalla.



CONFIGURACIONES DE FÁBRICA

En cualquier página, mantenga presionado durante aproximadamente 10 segundos los botones **◀** y **▶** hasta que la pantalla muestre 00:00.



Programación

PROGRAMA SEMANAL

1 Antes de configurar el programa semanal, es necesario saber en que día se ha configurado el programador por primera vez. Presione ◀ o ▶ para visualizar la página del reloj. El número ubicado sobre el símbolo indicador de pila corresponde a "HOY".

2 Use el botón ◀ o ▶ para desplazarse a través de las páginas hasta que la pantalla muestre el programa semanal en donde los números del 1 al 7 representan los días de la semana. Utilice la tabla de abajo para determinar la correspondencia entre los números y los días de la semana.

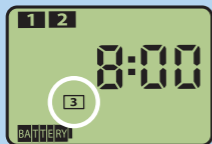
		HOY													
		M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S
S E M A N A		↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
		1	2	3	4	5	6	7							
			1	2	3	4	5	6	7						
				1	2	3	4	5	6	7					
					1	2	3	4	5	6	7				
						1	2	3	4	5	6	7			
							1	2	3	4	5	6	7		
								1	2	3	4	5	6	7	

Busque el día actual en la línea de **HOY** de la tabla (L=Lunes, M=Martes, Mi=Miércoles, etc.). Ahora, busque en la columna **SEMANA** para identificar el número visualizado anteriormente en la página del reloj. La línea en la que se encuentra el número indica la correspondencia entre los números y los días de la semana.

ES Programación

PROGRAMA SEMANAL

EJEMPLO:



Hoy es sábado y el programador muestra **3** como día actual en la página del reloj.

Consulte la tabla y busque el día actual (sábado) en la línea HOY.

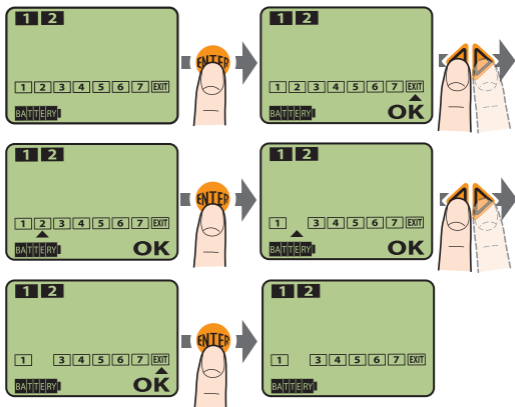
En sábado, baje por la columna SEMANA hasta encontrar **3** → la línea en la que el número encontrado indica la correspondencia entre los números y los días de la semana: **1** = Jueves, **2** = Viernes, **3** = Sábado, **4** = Domingo, **5** = Lunes, **6** = Martes, **7** = Miércoles.

		HOY													
		M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S
		↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
S E M A N A		1	2	3	4	5	6	7							
			1	2	3	4	5	6	7						
				1	2	3	4	5	6	7					
					1	2	3	4	5	6	7				
						1	2	3	4	5	6	7			
							1	2	3	4	5	6	7		
								1	2	3	4	5	6	7	
									1	2	3	4	5	6	7

Programación



PROGRAMA SEMANAL

- 3** Seleccione los días de la semana en que desea realizar el riego:
- Presione **ENTER** para editar las configuraciones; aparecerá **OK**.
 - Presione **◀** o **▶** para colocar el cursor debajo del número (=día de la semana) que desea cambiar en la configuración.
 - Presione **ENTER** para desactivar o activar el riego en el día seleccionado.
Número visible significa que ese día el riego está activado, número no visible significa que ese día el riego no está activado.
 - Luego de confirmar las configuraciones, coloque el cursor debajo de **SALIR** y presione **ENTER**.

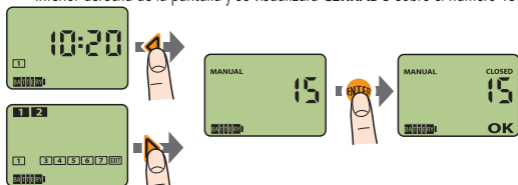



ES Programación

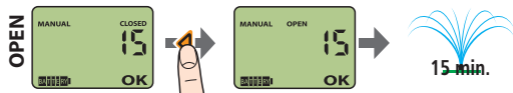
MODO MANUAL

Para acceder a la página del modo manual se debe presionar el botón  de la página del reloj o el botón  de la página del programa semanal.

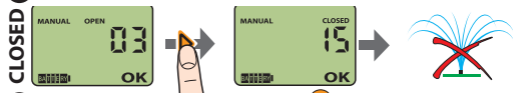
- 1 Desde la página de modo **MANUAL** presione ; aparecerá **OK** en la parte inferior derecha de la pantalla y se visualizará **CERRADO** sobre el número 15.




- 2 Presione el botón  para **ABRIR** la válvula e iniciar el riego. El riego manual se configura automáticamente en 15 minutos, al final del riego, la válvula se cierra automáticamente.



- 3 Presione el botón  para detener el riego en cualquier momento.



- 4 Para salir del modo manual, presione  cuando la válvula esté en la posición **CERRADO**.

Preguntas frecuentes

1

¿Se pueden configurar los programas para que funcionen en un día de la semana específico?

No, todos los programas deben configurarse dentro de un rango de 24 horas empezando desde la medianoche = 00:00.

2

¿Que representa el número pequeño de la casilla transparente de la parte inferior de la pantalla de la página de hora actual?

Representa el día de la semana en que el programador está activado, consulte el ejemplo de la página 18.

3

¿Es posible cambiar los 15 minutos del modo manual?

No, la configuración digital está programada para evitar posibles inundaciones cuando el dispositivo no esté supervisado durante el modo manual. La alteración del funcionamiento manual se puede realizar solamente a mano.

4

¿Qué sucede si no se extrae el dispositivo en caso de temperatura de congelación?

Los componentes de plástico ABS se romperán, lo que causará que la unidad no funcione.

5



¿Cómo puedo determinar el horario en horas militares?

Use la tabla de abajo como referencia:

HORA NORMAL												
Me- diodía	01:00 PM	02:00 PM	03:00 PM	04:00 PM	05:00 PM	06:00 PM	07:00 PM	08:00 PM	09:00 PM	10:00 PM	11:00 PM	
	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
HORA MILITAR												

ES Resolución de problemas

La siguiente tabla provee instrucciones útiles para la resolución segura de posibles anomalías que podrían ocurrir durante el uso del sistema de riego.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El programador no funciona (pantalla apagada)	<i>La pila está agotada o no se ha montado correctamente (vea "Instalación de la pila", página 34 - 35).</i>
	<i>El programador está defectuoso: póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de CLABER INC. al número 800-930-4566 o envíe un correo electrónico a info@claberinc.com</i>
El programador funciona (pantalla encendida) pero no riega como se ha programado.	<i>No hay suministro de agua: verifique y restablézcalo.</i>
	<i>Controle:</i> <i>- el estado del filtro y límpielo si es necesario (vea "Mantenimiento de rutina", página 50);</i> <i>- que la línea de riego esté conectada correctamente.</i>
	<i>Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de CLABER INC. al número 800-930-4566 o envíe un correo electrónico a info@claberinc.com</i>
El programador no funciona correctamente	<i>La configuración de fábrica se puede restablecer manteniendo presionado durante aproximadamente 10 segundos los botones  y  hasta que la pantalla muestre 00:00. Luego, configure nuevamente el programador (vea "Configuración de la hora actual", página 40 y "Configuración de programas", página 40-46).</i>

Después del cambio de pila, los programas se realizan en horas y/o días diferentes de los configurados previamente.

Al reemplazar la pila, la hora del reloj y la fecha junto con los horarios de riego se guardan durante un tiempo máximo de 30 segundos.

Después de ese periodo de tiempo, se debe programar nuevamente lo siguiente:

- hora actual (vea 'Configuración de la hora actual', página 40).
- programa semanal de riego (vea "Programa semanal", página 43-45).

ES Mantenimiento de rutina

- Periódicamente, controle y limpie con agua corriente el filtro (vea *fig.4*).
- Limpie las impurezas de adentro y de afuera del dispositivo, utilizando un paño suave levemente humedecido con agua. No utilice almohadillas o esponjas abrasivas ni detergentes con un contenido de acidez elevado.
- Controle que todos los cables estén en buenas condiciones.

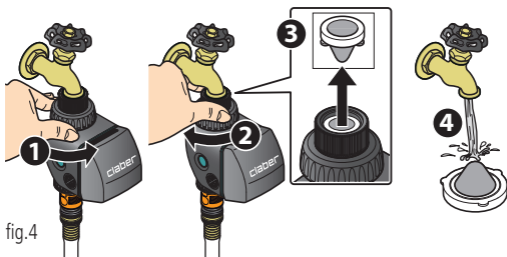


fig.4



Durante el invierno, y/o cuando el programador no esté en funcionamiento, quite la pila y guárdelo en un lugar seco con una temperatura superior a los 37,4°F (3°C).



El desmontaje o la alteración del dispositivo por parte de personal no autorizado anulan la validez de la garantía.

Dibujo de despiece

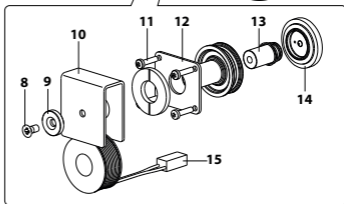
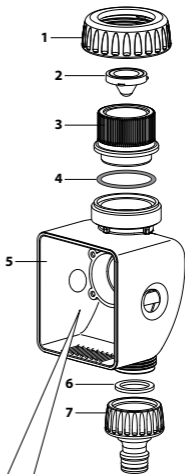
FR

Descripción

1. Anillo roscado externo de 1-1/4"
2. Filtro de acero inoxidable
3. Conector hembra de 3/4"
4. Junta tórica NBR
5. Cuerpo de la válvula
6. Junta tórica
7. Conector hembra 1/2"
8. Tornillo M4x8
9. Distanciador para solenoide
10. Soporte
11. Tornillos (4) para brida magnética
12. Grupo magnético con buje y brida*
13. Pistón
14. Válvula de membrana
15. Solenoide con cable hacia arriba**

* el lado blanco del imán se estar HACIA EL FRENTE

** el cable debe estar HACIA ARRIBA



FR Especificaciones técnicas

Fuente de alimentación: Pila alcalina 1 de 9V
Vida útil promedio de la pila: 1 año
Grado de protección: IP 20
Temperatura de funcionamiento: 37,4°F - 104°F (3°C-40°C)

Presión de funcionamiento: MÁX.: 145 PSI (10 Bar)
MÍN.: 2,9 PSI (0,2 Bar)

Materiales plásticos: >ABS<
>PC<
>POM<
>TPE<

Eliminación (WEEE)



El símbolo en cuestión aplicado al producto o al embalaje indica que el producto no debe considerarse como residuo doméstico normal, sino que debe eliminarse de acuerdo con las normas locales para la recogida y reciclaje de residuos eléctricos y dispositivos electrónicos.

El producto cuenta con una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra que se comprueba mediante el recibo de compra.

Claber, conforme a su propia discreción, reparará o sustituirá las piezas defectuosas del dispositivo si las mismas han sido utilizadas en condiciones de funcionamiento normales.

La garantía pierde su validez en caso de:

- Falta de prueba de compra física (factura o recibo).
- Uso o mantenimiento diferente del especificado en el presente manual.
- Desmontaje o alteración realizados por personal no autorizado.
- Instalación incorrecta del producto.
- Daños causados por agentes atmosféricos (por ejemplo: temperatura inferior a 37,4°F /3°C)
- Daños causados por agentes químicos (por ejemplo: cloro, fertilizantes, etc.).

Claber no será responsable por los daños de los productos fabricados por otras empresas cuando se utilicen en conjunto.

Claber, conforme a su propia discreción, podrá solicitar la devolución del producto o de sus partes al Departamento de Garantías. Todos los gastos de envío y los riesgos son a cargo del cliente.

Si se aplica la cobertura de la garantía, el producto o las piezas serán reparados o sustituidos. Deberá esperar 3 o 4 semanas para la devolución. Todas las reparaciones o reemplazos se garantizan solo durante el periodo de garantía original, que inicia a partir del día de la compra.

En caso de que la garantía no sea aplicable, se podría aplicar costos extra.

Para asegurar la cobertura de la garantía, se debe enviar el número de serie (por ejemplo: 986 1383, ubicado dentro del lado verde de la placa, identificado con un código de 7 u 8 dígitos) y una copia del recibo de compra, antes de que pasen 30 días de la compra, mediante una de las siguientes maneras:

1. CORREO

Claber, Inc
191 Stanley Street
Elk Grove Village, IL 60007

2. FAX

Fax: 847.364.4588

3. CORREO ELECTRÓNICO

info@claberinc.com

ESCRIBA EL NÚMERO DE SERIE

--	--	--	--	--	--	--	--

Tenga en cuenta que si la información anterior no está en el archivo en el momento de contacto, puede producirse un retardo o la denegación del cumplimiento de la garantía. Para obtener mayor información o asistencia al cliente, póngase en contacto gratuitamente con Claber Inc. al 1-800-930-4566.

CE Declaración de conformidad

Claber S.p.A.

Via Pontebbana 22 – 33080 – Fiume Veneto – Pordenone – Italia

Bajo nuestra completa responsabilidad, declaramos que el producto:

8428 - Programador AQUAUNO VIDEO2

cumple con las directivas europeas 2004/108 en referencia a las normas técnicas:

IEC EN 61000-6-1 :2007;

IEC EN 61000-6-3 :2007.

Fiume Veneto, 31/01/2015

CE 12

Oficial de Certificación

Abg. Oliviano Spadotto

